



Cómo obtener asistencia legal en su idioma:

Derechos de acceso al idioma en las oficinas de asistencia legal

Las oficinas de asistencia legal (también conocidas como servicios legales) son agencias sin fines de lucro que brindan ayuda legal gratuita a las personas que no tienen dinero suficiente para contratar a un abogado. Muchas oficinas de asistencia legal en todo Estados Unidos reciben dinero del gobierno federal, y por lo tanto tienen que ofrecer servicios de acceso al idioma a las personas que no hablan bien el inglés.

¿Qué son servicios de acceso al idioma?

Los servicios de acceso al idioma incluyen un intérprete gratis y la traducción gratuita de documentos importantes. Una agencia no puede obligarlo a obtener su propio intérprete (como un amigo o miembro de la familia) ni pedir que pague por traducciones o intérpretes que proporciona la agencia.

¿Qué es un intérprete?

Un intérprete es una persona que ayuda a las personas a hablar entre sí cuando no hablan el mismo idioma. Un intérprete puede trabajar en persona o por teléfono.

¿Qué es la traducción de documentos?

La traducción de documentos significa cambiar los documentos de un idioma a otro idioma. Las oficinas de servicios legales deben traducir documentos importantes, tales como avisos y cartas, para que usted entienda lo que ocurrió en su caso.

¿En dónde tengo derecho a servicios de acceso al idioma?

Si usted no habla bien el inglés, tiene derecho a servicios de acceso al idioma en las oficinas de servicios legales que reciben fondos del gobierno de Estados Unidos.

Acerca de esta guía

Esta guía fue creada por la Legal Aid Society of Northeastern New York en asociación con el New York LawHelp Consortium y la Pro Bono Net, con el apoyo del programa de Concesiones por Iniciativas Tecnológicas de la Legal Services Corporation.

Para leer todas las guías de esta serie, visite AyudaLegalNY.org o LawHelp.org/Espanol

¿Cómo sé cuáles oficinas reciben fondos del gobierno de Estados Unidos?

Busque las palabras:

- Legal Services Corporation (Corporación de Servicios Legales, también llamada LSC)
- U.S. Department of Justice (Departamento de Justicia de EE. UU., también llamado DOJ)
- Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos, también llamado HHS)
- Department of Housing and Urban Development (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, también llamado HUD)
- Social Security Administration (Administración del Seguro Social, o SSA)
- Department of Labor (Departamento de Trabajo, o DOL)

Las oficinas de asistencia legal que reciben dinero de la Legal Services Corporation tienen que ofrecer servicios de acceso al idioma. Asimismo, las oficinas que reciben fondos del Departamento de Justicia de EE. UU., del Departamento de Salud y Servicios Humanos o del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano para ayudar a víctimas de la violencia doméstica, personas desamparadas o víctimas de la ejecución hipotecaria también deben ofrecer servicios de acceso al idioma.

No me brindaron servicios en mi propio idioma. ¿Cómo presento una queja?

Si no le brindaron servicios en su propio idioma, puede hacer un reclamo de discriminación por origen nacional.

Para presentar una queja, comuníquese con:

Federal Coordination and Compliance Section - NWB

Civil Rights Division

U.S. Department of Justice

950 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, D.C. 20530

(888) 848-5306 - inglés y español (English and Spanish)

(202) 307-2222 (voz)

(202) 307-2678 (TDD)

www.justice.gov/crt/about/cor/complaint.php

Es posible que cada agencia tenga una manera diferente para presentar quejas por no recibir servicios en su idioma principal. Visite el sitio web de la agencia para ver cómo presentar una queja.

Para más información

¿Busca más información sobre este tema? Visite **AyudaLegalNY.org** y seleccione el tópico que describe su problema legal y después el código donde usted vive para encontrar otros recursos de autoayuda e información sobre los proveedores de asistencia legal gratis y a bajo costo en su área.

Descargo de responsabilidad

Esta guía fue preparada solo para fines de información general. La información que contiene no se considera asesoramiento legal. El asesoramiento legal depende de las circunstancias específicas de cada situación. Además, la ley puede variar de estado a estado. Cierta información de esta guía puede ser incorrecta en el estado donde vive. Para encontrar recursos locales, visite **AyudaLegalNY.org**.